

Лоренц Вероника Викторовна

канд. пед. наук, доцент

Помялова Елена Игоревна

студентка

ФГБОУ ВО «Омский государственный педагогический университет»

г. Омск, Омская область

ПРОБЛЕМА ОТБОРА ТЕКСТОВ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ НАВЫКОВ ЧТЕНИЯ НА СРЕДНЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ (НА ПРИМЕРЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

***Аннотация:** в статье авторы рассматривают требования к отбору текстов для формирования навыков чтения у обучающихся. Представлены классификации видов и стилей текстов, рассмотрены особенности техники чтения. На основе критериев к подбору текстов для обучения чтению на иностранном языке был проведен анализ текстов, представленных в УМК «Горизонты», 7 класс. Авторы дают рекомендации по преодолению трудностей обучающихся в процессе обучения чтению на уроках немецкого языка.*

***Ключевые слова:** рецептивный вид речевой деятельности, навыки и умения чтения, аутентичные тексты, лингвокультурная и воспитательная ценность.*

Основными видами речевой деятельности, которым обучают школьников на уроках иностранного языка, являются чтение, аудирование, говорение и письмо. В свою очередь, первые два из них относятся к рецептивным видам деятельности. А.Н. Щукин и Э.Г. Азимов определяют чтение как «один из рецептивных видов речевой деятельности, направленный на восприятие и понимание письменного текста» [1]. Авторы «Нового словаря методических терминов и понятий» рассматривают чтение и как психологический процесс, включающий в себя технику чтения в сочетании со способностью проникновения в содержание текста, установления смысловых связей между отдельными его частями.

Роль чтения в обучении иностранному языку невозможно переоценить. Будучи тесно связанным с другими видами речевой деятельности, чтение позволяет развить языковые и речевые навыки. Так, умения чтения являются неотъемлемой частью письменной речи, они также позволяют осуществлять говорение. Современный человек на повседневной основе в той или иной степени сталкивается с печатным текстом, будь то изучение учебных материалов или просмотр соцсетей. Чтение может рассматриваться как самостоятельная цель обучения или как средство обучения [3]. В первом случае чтение осуществляется с намерением обработать и выделить необходимую информацию для решения поставленной коммуникативной задачи. Чтение как средство обучения выступает основой для развития умений в других видах речевой деятельности. Что не менее важно, чтение является источником знаний в той или иной области, стимулом к анализу, осмыслению и обсуждению актуальных проблем современного общества. Чтение также играет значимую роль в передаче культурного опыта, при знакомстве с бытом и культурной картиной мира представителей стран изучаемого языка. Таким образом, говоря об обучении чтению, мы имеем в виду не только работу над графическим текстом для развития языковой и речевой компетенций, но и формирование учебно-познавательной и социокультурной компетенций, которые представляют собой неотъемлемую составляющую иноязычной коммуникативной компетенции, что, в свою очередь, является целью обучения иностранному языку в школе.

Обучение чтению на иностранном языке на всех этапах осуществляется с помощью текста. При этом в методической науке принято выделять разные виды текстов. О.И. Трубицина указывает три вида текстов:

- аутентичные – тексты, составленные носителями языка для других носителей языка и которые используются в учебном процессе в подлинном виде;
- полуаутентичные – аутентичные тексты, которые подвергаются адаптации и сокращению в соответствии с целями обучения;
- дидактизированные – тексты, составленные авторами учебных пособий с учетом специфики аутентичных текстов [3].

Для нас особый интерес представляют аутентичные тексты, поскольку на среднем этапе обучения иностранному языку отдается предпочтение именно им; иногда применяются полуаутентичные материалы, дидактизированные тексты же характерны только для начальной школы.

Существуют различные точки зрения к определению сущности аутентичного текста. Г.М. Сафина выделяет группу прагматических текстов, к которым относятся материалы бытовой и повседневной реальности: листовки, объявления, анкеты, вывески, карты и другие [7]. Они характеризуются меньшим объемом, но, будучи неотъемлемой частью повседневной жизни носителей языка, могут рассказать многое об особенностях их культуры и социума, а потому не должны игнорироваться в учебном процессе.

Тексты, используемые в учебном процессе, могут принадлежать к различным стилям, среди них: литературно-художественный, научно-популярный, научный и газетно-публицистический [2]. На среднем этапе наиболее часто встречаются тексты художественного стиля, определенную ценность приобретают материалы научно-популярного стиля. Литературно-художественные тексты богаты сведениями о культуре изучаемого языка: помимо выразительных художественных средств, которые дают представление о мировосприятии носителей языка, они включают в себя образцы поведения и мышления представителей культуры в разных ситуациях. Часто такие тексты снабжены информацией из смежных областей – географии, литературы, истории. Для учащихся средних классов актуальными станут также тексты, содержащие насущные социальные проблемы. Учащиеся этого возраста особенно склонны к рассуждениям о характере различных спорных явлений, у них формируется свое мнение об актуальных проблемах общества. Эти особенности важно учитывать учителю, задача которого – сделать учебный процесс увлекательным и полезным для ребенка, а также способствовать раскрытию его индивидуальности и самостоятельности.

Тем не менее, не все тексты аутентичного характера могут быть применены в учебном процессе. Прежде всего, они должны соответствовать поставлен-

ным коммуникативным задачам урока, а также отвечать ряду требований. Н.Д. Гальскова и Н.И. Гез выделяют определенные требования к текстам художественного стиля, способствующие их лучшему пониманию и усвоению [2]. Эти требования призваны облегчить процесс обучения чтению и снять часть возможных трудностей:

- информативность;
- единственная сюжетная линия;
- логичное и последовательное изложение событий;
- заголовок, который отражает содержание текста;
- правильное построение текста с наличием вступления и заключения;
- легко прослеживаемая смысловая связь между отдельными частями текста.

Исследователь Р.С. Дорохов отмечает в своей работе три основных требования к текстам для обучения чтению: воспитательная и познавательная ценности, а также соответствие возрасту и индивидуальным особенностям обучающихся [6].

На наш взгляд, наиболее полный и точный перечень критериев, по которым отбираются тексты для обучения чтению, приводит О.И. Трубицина:

1. Мотивационно-познавательный критерий, который предполагает наличие актуальной для школьников проблематики в текстах, что позволяет поддерживать и создавать мотивацию к обучению. Так, для учащихся средних классов особенно актуальными будут тексты с ярко выраженной сюжетной линией, интересными персонажами и необычными поворотами событий.

2. Критерий языковой и смысловой доступности. Этот критерий подчеркивает, что основную часть текста должны составлять лексические и грамматические единицы, известные обучающимся. Добавим, что при этом в зависимости от вида чтения процент незнакомых слов может составлять от 5 до 25 процентов.

3. Критерий жанрового разнообразия, которые предполагает работу с разными типами текстов, взятыми из различных источников и охватывающих разные сферы деятельности носителя языка.

4. Критерий информативности означает наличие в тексте новых для обучающихся сведений.

5. Критерий лингвокультурной ценности представляет для нас особый интерес в рамках нашей работы. Он предполагает наличие в тексте фактов иноязычной культуры, которые позволят познакомить учащихся с этносом ее представителей, снять возможные лингвокультурные барьеры.

6. Критерий воспитательной ценности. Этот критерий играет большую роль в подборе текстов и встречается в классификации разных исследователей, что позволяет говорить о его значимости. Цель любого текста – это не только передать содержащиеся в нем факты и ознакомить с представленными событиями, но и оказать воздействие на читателя, то есть на школьника, пробудив в нем какие-либо чувства, побудив его к анализу ситуации, разбору поступков героев и их оценки с точки зрения морали и нравственности.

В качестве отдельного критерия мы также предлагаем выделить критерий соответствия содержания и формы текста современным особенностям информационного общества. Тексты должны учитывать специфику современных информационных технологий, чтобы быть ближе для понимания школьниками. Данный критерий не исключает использование на уроках текстов, события в которых происходят в другом историческом периоде. Применяя такие тексты в учебной ситуации, учащихся необходимо побуждать к их осмыслению через сопоставление с современными жизненными реалиями.

Используя критерии к подбору текстов для обучения чтению на иностранном языке, приведенные выше, мы провели анализ текстов, представленных в УМК «Горизонты», 7 класс. Для анализа были взяты материалы из следующих трех глав: «Wiewar'sindenFerien?», «MeinePläne», «Freundschaft» [4,5]. В результате анализа о соответствии текстов критериям мы пришли к следующим выводам:

1. Мотивационно-познавательный критерий: тексты соответствуют этому критерию. Так, в рамках главы о летних каникулах учащиеся узнают об опыте путешествия своих сверстников, который подкреплён интересными географическими фактами и может быть полезен для учащихся, интересующихся темой путешествий. Проблематика дружбы между подростками представлена в одноименной главе и также актуальна для школьников среднего возраста.

2. Языковая и смысловая доступность: тексты содержат новые лексические единицы, которые могут затруднить понимание текста. Однако значения многих из них (*aufbleiben, weitergehen, hinfallen* и др.) учащиеся могут вывести с помощью анализа частей слова и смысловой догадки. Процент новой лексики невысокий (около 5–7 процентов).

3. Жанровое разнообразие: в УМК представлены тексты разных типов и жанров, которые варьируются от главы к главе. Например, учащиеся читают рассказ-описание о путешествии, чат с обсуждением другими подростками проблем в дружеских отношениях, небольшую статью из журнала, объявление и др.

4. Информативность: тексты содержат новые для учащихся факты и советы, которые они могут использовать в повседневной жизни. Однако этот критерий прослеживается не во всех из проанализированных нами текстах.

5. Лингвокультурная ценность: соответствие текстов УМК критерию прослеживается. Учащиеся знакомятся с опытом путешествия своих сверстников из стран изучаемого языка, узнают об особенностях их взаимоотношений друг с другом. Однако культурная информация представлена не во всех текстах, это зависит от его коммуникативной направленности.

6. Воспитательная ценность: из проанализированных нами текстов ярко выражена лишь в тексте-форуме, где подростки делятся переживаниями и рассказывают о своей дружбе, а также своих представлениях, каким должен быть настоящий друг.

7. Дополнительный критерий – соответствие содержания и формы текста современным особенностям информационного общества. Тексты соответству-

ют этому критерию, поскольку представлены в формах, знакомых учащимся из их повседневного опыта использования технических и иных средств: журналов, блога или форума в Интернете.

Таким образом, по результатам анализа мы можем прийти к выводу, что тексты, представленные в УМК «Горизонты» в основном соответствуют критериям и требованиям к отборам текста для обучения чтению. Из критериев, которые получили, на наш взгляд, недостаточное внимание в данном УМК, относятся: критерий информативности, лингвокультурной и воспитательной ценности.

Список литературы

1. Азимов Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М.: ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 3-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с.
3. Методика обучения иностранному языку: учебник и практикум для академического бакалавриата / О.И. Трубицина [и др.]; под ред. О.И. Трубициной. – М.: Юрайт, 2019. – 384 с.
4. Немецкий язык. Второй иностранный язык. 7 класс: учеб. для общеобразоват. организаций / М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман. – 7-е изд. – М.: Просвещение: Cornelsen, 2019. -96 с.: ил. – (Горизонты).
5. Обучение чтению на иностранном языке на начальном этапе обучения / Т.А. Ткачева. – ООО «Олимп», 2014. – 3 с.
6. Роль, содержание и специфика обучения чтению на занятиях по английскому языку / Р.С. Дорохов. – ФГБОУ ВО «Курский государственный университет», 2018. – 9 с.

7. Обучение чтению аутентичных текстов страноведческого содержания
Сафина Г.М. – 2018 [Электронный ресурс]. – Режим доступа:
<https://multiurok.ru/files/metodicheskaja-statia-obuchenie-chteniiu-autentich.html>